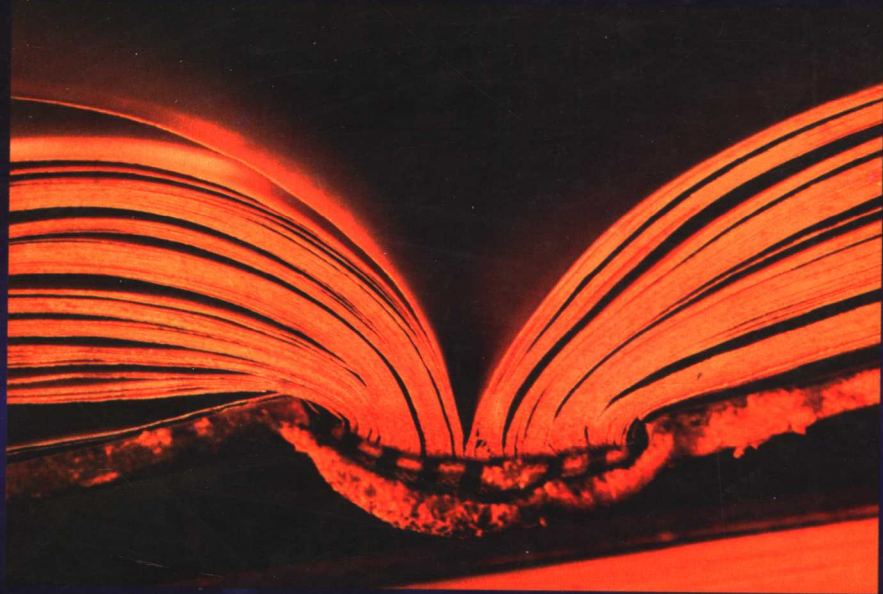


现代英语 词汇学概论

主编 隋晓冰 主审 葛洪久



OUTLINE OF
MODERN ENGLISH
LEXICOLOGY

哈尔滨工程大学出版社

现代英语词汇学概论

主编 隋晓冰

主审 葛洪久

哈尔滨工程大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代英语词汇学概论/隋晓冰主编. —哈尔滨: 哈尔滨工程大学出版社, 2005

ISBN 7 - 81073 - 655 - 8

I . 现… II . 隋… III . 英语 - 词汇学 IV . H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 002978 号

内 容 简 介

本书系统地阐述了英语词汇的形成、发展、形态结构、英美用法的比较、英语辞典的选择应用等知识。适用于英语专业学生及英语爱好者学习、使用。

哈尔滨工程大学出版社出版发行
哈尔滨市南通大街145号 哈尔滨工程大学11号楼
发行部电话(0451)82519328 邮编:150001
新华书店经销
哈尔滨工业大学印刷厂印刷

*

开本 850mm×1168mm 1/32 印张 8 字数 205 千字

2005年4月第1版 2005年4月第1次印刷

印数:1—1 000册

定价:12.50元

编 委 会

主 编:隋晓冰

副主编:刘爱星 牟丽君

参 编:高彩慧 崔淑娟 赵华威

朱春影 王寄宇 林 琳

张丽娜 王丽波 李 莹

宣佳元 任红艳 刘艳秋

主 审:葛洪久

前 言

为提高大学英语专业词汇学的教学效果,帮助学生们打造一个清晰、明了的英语词汇学基础,包括英语词汇发生、发展的历史,以及各种相关理论细致、透彻的学习,我们编著了这本《现代英语词汇学概论》一书。现代英语词汇学概论包括对英语词汇的宏观了解,英语词汇的形态结构、英语习语、美式英语、英语辞典的选择和应用等许多实践性较强的英语词汇学知识。作为英语专业大学三四年级学生的大学英语词汇学教材,英文版的现代英语词汇学概论专业性很强,内容比较抽象,实例分析以人类语言为基础,取材广、活用性强,对于非本族语学生学习难度较大。我们经过深入研究、仔细探讨,通过长期的努力完成了这本教学参考书的编著工作。因为书中有许多古代用语、术语或民族性很强的习语等,我们在编著过程中,有些词句的用法考证不周,同时由于编者水平有限,且编著时间仓促,书中难免有不当之处,恳请同行专家和广大读者提出宝贵意见,以便今后进一步修订、完善。

目 录

第一章 英语词汇学概述	1
第一节 英语词汇的发展	3
第二节 英语词汇的分类	10
结 论	20
第二章 词的形态结构	22
第一节 词 素	22
第二节 词素的分类	24
结 论	30
第三章 词的形成	31
第一节 概 述	31
第二节 复合构词法	34
第三节 派生法	41
第四节 词类转化法	56
结 论	68
第四章 构词法	70
第一节 首字母拼音法	70
第二节 截短法	73
第三节 拼缀法	75
第四节 逆构法	78
第五节 专有名词法	80
第六节 重叠法	84
第七节 新古典主义构词法	85
第八节 混合构词法	85
结 论	86

第五章 词义及其语义特征	88
第一节 规约性和理据	88
第二节 词义的主要类型	91
第三节 成分分析与语义特征	96
结 论	100
第六章 多义词和同音同形异义词	101
第一节 多义词	101
第二节 同音同形异义词	106
第三节 多义词和同音同形异义词的文体价值	110
结 论	111
第七章 词与词之间的语义关系	112
第一节 同义关系	112
第二节 反义关系	125
第三节 上下义关系	133
第四节 语义场	135
结 论	136
第八章 语义与语境	138
第一节 语境的两种形式	138
第二节 语境在决定词义上的重要作用	143
第三节 正确理解词义的几点建议	149
结 论	153
第九章 词义的变化	154
第一节 词义变化的原因	154
第二节 语义变化的四种趋势	161
第三节 由修辞产生的语义变化和发展	169
结 论	173
第十章 英语习语	175
第一节 概 论	175
第二节 英语习语的来源	176

第三节	习语的分类	178
第四节	习语的句法、结构和语体分析	190
结 论		197
第十一章	美国英语	198
第一节	美国英语的形成	198
第二节	美国英语的特点	204
第三节	英国英语和美国英语的区别	213
结 论		228
第十二章	英语词典及其使用	229
第一节	简介	229
第二节	词典的分类	231
第三节	词典的选择	238
第四节	如何使用一本辞典	241
结 论		247

第一章 英语词汇学概述

在词汇学教材中,应该首先对词汇进行定义,但这个看似容易的问题却很难解决。近几个世纪以来,语言学家们一直在研究如何更确切地给词汇下定义,却一直没有得到满意的答案。时下,我们常用的两个概念之一是由布鲁姆菲尔德提出的:“那些粘附在一起,无法作为句子单独使用的形式,我们称之为词汇。”可是在英语中还有这样的例子:后缀-ess,相应的词有 countess(伯爵夫人), lioness(雌性狮子), duchess(公爵夫人)等等;后缀-ish,相应的词有 boyish(男孩的、似男孩的), childish(孩子气的、孩子的), greenish(浅绿色的)等等;还有后缀-s 及其相应词 hats(帽子), books(书), cups(茶杯)等等。这些是真正的语言形式并表达着不同的含义,但是它们只能在单词组合中与其所粘附的词一起发挥作用。那些能够单独作为句子的形式我们称之为自由体。

总的来说,一个自由形式还可由两个或更少的自由形式组成,例如: poor John(可怜的约翰), John ran away.(约翰跑开了。)或 Yes, sir.(是,先生。)都是短语。自由形式不是一个短语而是一个单词。可以说,单词是最小的自由形式。

布鲁姆菲尔德的说法是一种古典的语言学定义。在他看来,单词就是明显的自由形式,因为它们能够单独地表达含义。比如下面的感叹句:“Fire!”(开火!),“Help!”(救命!),作为问句“Is he old or young?”(他年长还是年轻?)的回答语“Old.”(年长。)和问句“Who has come?”(谁到了?)的回答“Mother.”(妈妈来了。)等等。显而易见,词汇的定义内涵很丰富,能很容易地运用到各种语句中去。当然也有例外,并不是所有的词都能单独起作用。如 the(定冠词), a(不定冠词), my(我的)等等。除此以外,布鲁姆菲尔德在

定义中强调了句法,但并未涉及到每个单词关键的一方面——词义。

另一个定义是由一位卓越的法国语言学家安东尼·米勒提出的,他说:“词汇是能够体现语法功能、含义与声音的结合体。”

这个概念表明了词汇是语义和语音的结合体,并特别强调了语法作用。这个定义很实用,其不足之处在于它没有涉及词汇是最小的自由形式的概念。若把两种定义相结合,那么具备音、义以及句法功能的词汇概念便诞生了。

总之,词汇是语言的最基本单位,是最小的自由形式,是音、义结合(包括词汇意义和语法意义)并能够体现句法功能的联合体。

汉语中对词汇的定义也是大同小异——词,今指语言组织中的基本单位,能独立运用,具有声音、意义并能够体现语法功能(《辞海》1984[上]375页,上海辞书出版社)。

为了给大家一个更明确的认识,请看以下几个例子。

“The young man left quietly.”(那个年轻人悄悄地离开了。)句中的每个单词特定的音和相应的音序表达着不同的含义,如:young的发音是/jʌŋ/,含义是“年轻的、有前途的、尚待发展的”等等。除了发音和词义外,每个单词属于各自不同的词类或词性,如:the是冠词,young(年轻的)是形容词,man(男人)是名词,left(离开)是动词,quietly(安静地、悄悄地)是副词。单个词或一组词在句中具备不同的句法功能,此例中的man是主语,left是谓语。

词汇既用于口头言语表达,也应用于书面表达。用于书面表达形式的词汇按其拼法或印刷体形式出现,人们习惯在单词的两边而不是其中间给出相应的空间,当然那些组合词汇除外,如:generation gap(代沟),credit card(信用卡)等等。

第一节 英语词汇的发展

广义上来讲,语言中所有的单词组合就构成了词汇。斯大林在其著作《马克思主义和语言学问题》一书中指出,词汇是语言的建筑材料,没有建筑材料的建筑是无法被建造的;同样,没有词汇,语言更是无从说起。正是由于词汇在语言中起到如此重要的作用,因此它的发展和演化就不能被忽视。学习英语词汇学的学生应当掌握英语词汇的历史、发展以及直到今天它所经历的巨大变化。

一、英语词汇的发展历史

对英语词汇历史发展的研究与学习不应当与英语语言本身的发展分裂开来。英语语言的历史起始于公元 450 年,当时的盎格鲁撒克逊人和朱特人征服了一块领土,并定居在那里(也就是今天的英格兰)。他们的语言——盎格鲁撒克逊语言就取代了先前凯尔特人的语言。在随后的 700 年(449~1100)便是古英语时期或者是盎格鲁撒克逊语时期。古英语词汇中有约 5 万到 6 万个单词是盎格鲁撒克逊语,并且因为 9 世纪时,斯堪的纳维亚人和丹麦人征服了英格兰,使其包含了少量的古斯堪的纳维亚语(斯堪的纳维亚人早期的语言)。但是在古斯堪的纳维亚语中有许多词和盎格鲁撒克逊语非常相似以至于很难区分开来,例如: are, they, their, them, till, call, die, give, take, skin, sky, window, ill, weak 等等。

实际上,早在盎格鲁撒克逊人入侵英格兰之前,他们就与罗马人有着千丝万缕的联系,并因此引入了相当多的拉丁语词汇。如: bargain(议价), cheap(便宜), inch(英寸), pound(英镑), cup(杯子), dish(盘子), wall(墙), wine(葡萄酒)等等。在漫长的古英语时期,英语不断地从拉丁语中引入词汇,特别是公元 597 年,基督教被引

入英国以后,这一时期大量引用的拉丁文字自然而然地均与宗教有关。许多词汇至今仍被沿用,如: abbot(主持), altar(祭坛), candle(蜡烛), disciple(信徒), hymn(赞美诗), martyr(殉教者), nun(修女), priest(牧师), pope(主教,教皇), shrine(神龛), temple(神殿)以及其他许多词汇。

从古英语到现代英语的过渡时期就是我们所说的中英语时期(1100~1500)。自1060年日耳曼人征服英国以后,法语便强烈地影响着这一时期。自从讲法语的日耳曼人成为统治阶级以后,法语便被作为官方语言使用,并且涉及到社会、文化等很多领域。但是大多数人还是在说英语,直到15世纪末,英语才再次成为整个国家的语言。这一时期的英语在词汇方面发生了极大的变化:废弃了古英语中大部分词汇,吸收了成千上万的法语词汇(这些词汇大多源于拉丁文)。英语中的法语词汇随处可见,如法律和政府行政方面的词汇: judge(审判), jury(陪审团), justice(公平), government(政府), parliament(议会), state(州)等等;军事方面的词汇: conquer(征服), sergeant(警官), victory(胜利)等等;宗教方面的词汇: baptism(洗礼), confess(忏悔), divine(神的;牧师), sermon(布道)等等;服饰方面的词汇: coat(大衣), dress(女服), gown(礼服), robe(长袍)等等;文学方面的词汇: chapter(章、节), poet(诗), prose(散文), rime(白霜)等等;科技方面的词汇: medicine(药), remedy(治疗), surgeon(外科医生)等等。这方面的例子不胜枚举。与此同时,拉丁文仍被不断引入,但只占一小部分。词汇的核心依旧是英语。

英语从1500年至今这段时期被称为当代英语时期。这一时期初(约1500~1700)的文艺复兴给英语带来了巨大的变化。此时期由于过多强调对古典文化的学习,导致了人们大量使用拉丁文。这期间的拉丁借用词主要与科学和抽象意识有关,如: chemist(化学家), function(作用), scientific(科学的), vacuum(真空), area(地区), irony(讽刺), theory(学说), education(教育), adapt(改编), exist

(存在), appropriate(欣赏), precise(真正的)等等。这些词汇中的许多词已成为英国人日常用语的一部分,于是英语也向新的词汇源头敞开了怀抱,那就是古英语和中世纪英语所吸纳的希腊语,但这部分词汇大都是通过拉丁文和法语引进的。文艺复兴时期对古希腊文化的重温,不仅间接地通过拉丁语引入了许多希腊文字,还直接地把希腊文字引入到英语词汇中,这些引入词汇大多涉及文学和科技术语,下面是为数不多的一些实例,如: drama(戏剧), comedy(喜剧), tragedy(悲剧), lexicon(词汇), criterion(规范), botany(植物学), physics(物理)。

16世纪以来,英语仍不断从日益增长各类语言中借入词汇,这些语言主要有三种:法语、西班牙语和意大利语。从法语引入的词汇如: attaché(随员), chargé affaires(代理公使)和 café(自助餐);从意大利语引入的词汇主要涉及音乐、艺术和建筑领域,如: concert(音乐会), duet(二重奏), piano(钢琴), soprano(女高音), solo(独奏曲), tenor(男高音), model(模特), bust(胸像), studio(工作室), dome(圆顶), balcony(阳台)和 piazza(市场);从西班牙语引入的词汇主要有: armada(舰队), cargo(货物), vanilla(香子兰), cocoa(可可)和 cigar(雪茄)等等。

英语也从其他的欧洲语系中引入一些词汇。从葡萄牙语引入的词汇有: caste(社会等级)和 pagoda(宝塔);德语中的如: bismuth(铋), cobalt(钴), nickel(镍), zinc(锌);从荷兰语引入的词汇有: dock(斜井), freight(货物)和 keel(平底船);从俄语引入的词汇有: vodka(伏特加酒), troika(三驾马车), ruble(卢布)和 tsar(沙皇、沙皇制度)等等。

19世纪末20世纪初,由于西方殖民者的探险活动、殖民事件以及全球贸易的影响,许多非欧洲语系的词汇大量涌入,例如: boomerang(飞去来器,回飞棒), kangaroo(袋鼠)和 dingo(澳洲野狗)来自于澳大利亚语; sugar(糖), sultan(苏丹)和 alcohol(酒精)来自阿拉伯语; coolie(苦力), cashmere(开士米绒线)和 khaki(卡其布)来

自印度语;schmozzo 和 schmaltz(伤感主义)来自希伯来语;yamen(衙门)和 loquat(枇杷)源于汉语;kimono(和服)和 tycoon(企业界大亨)来自于日语;gorilla(大猩猩)和 zebra(斑马)来自于非洲。实际上在英语发展的历史进程中,英语词汇中的借入词汇几乎来源于所有已知语种。

正如美国百科全书中总结的那样,英语已经欠下了很大的债务。任何一本英语词典中都有约 80%的内容是借入的,这些借入的词主要来源于拉丁文,40%左右来源于法语,还有相当一部分是直接或间接由希腊文字演化而来。此外,斯堪的纳维亚语对英语的贡献也不可忽视;同时还引入了小部分的葡萄牙语、意大利语、西班牙语和荷兰语,也引入了不少来自全球不同地区的零星词汇。

英语不平凡的发展历程,使英语词汇异常丰富与特别,并被称为全球拥有最丰富词汇的语系,估计词汇量超过百万。它同样因拥有丰富多彩的同义词和成语而闻名于世,这种殊荣无疑是因其引用了许多别的语系的词汇:德语、法语、拉丁以及其他欧洲语系。具体内容我们将在以后的章节中逐一论述。

二、英语词汇迅速增长的原因

二战以后,新词的使用(即新词汇或已有词汇出现新义)比战前的发展速度更快。新词频繁出现的原因主要有三个:科技的巨大进步、社会经济、政治和文化的变化以及其他语言和文化的影响。

1. 科学技术的巨大进步

二战结束后,科技领域翻天覆地的变化创造出了成千上万的新词汇,但这些词汇大部分是科技术语,只被少数的专家学者所认知,然而其中有相当一部分的词汇目前已经被人们所熟悉并使用。

例如一些与原子弹相关的词汇:chain reaction(连锁反应), radioactivity(放射能), fall-out(辐射尘), clean bomb(干净核弹), overkill(过度的杀伤威力), neutron-bomb(中子弹), medium-range(中

程)和 ballistic bomb(弹道导弹)等等。这些词后来为大多数人所熟知,并有一些词汇被应用于生活,如: Science can truly be said to have sparked off a chain reaction in the linguistic sphere. (据说科学可以在语言领域里展开连锁反应。)

20 世纪的 60 年代到 70 年代间,人类利用科学技术在太空领域的探索取得了惊人成果。包括 astronaut(宇航员)和 cosmonaut(宇航员,本词由俄国人创造)在内的许多新词诞生于太空科学领域,如: to blast off(起飞、点火), to count down(倒计时), capsule(太空舱), launching pad(导弹或火箭发射场), space suit(太空服), spacemen(太空人), space platform(宇宙平台)和 space shuttle(太空穿梭机)等等。计算机科技是 20 世纪后期出现的崭新领域。计算机对普通社会成员的影响使得下列词汇流行起来,如: software(软件), hardware(硬件), input(输入), output(输出), memory(存储信息的能力), monitor(监视系统), to process(加工), programming(程序)和 data base(数据库)。

以上都是新的科技领域较为常用词汇的典型例子。

2. 社会经济、政治和文化的变化

新的社会生活环境和新的生活条件要求引进更多的新词,下面是典型的几个例子: hire purchase(分期付款), credit card(信用卡), fringe benefit(福利待遇), 雇主在不影响雇员基本工资率的基础上,给雇员提供的一些额外投资。包括:养老金、带薪假期以及健康保险)。high-rise 指的是多层的装有电梯的楼层,还有 condo (condominium)指的是在多单元结构的物体中的独立单元,如一套公寓。

家庭生活方式的变化对词汇也产生了一定的影响。如今,许多人开始尝试自己做家务,他们称这些繁杂无聊的家务为 chores(家务杂事); house sitter(保姆)和 house sitting(家务)同样是新生词汇; kitchenette 是小厨房的意思,主要是指公寓里的小厨房;还有 spin driver(脱水机), pressure cooker(压力锅), microwave oven(微波

炉), ready-mixed cakes 和 instant mashed potatoes(土豆泥)等等。由于人们经常购物,相应的购物地点 supermarket(超级市场)便产生了。

毒品的泛滥同样给词汇带来了巨大的变化,而毒瘾大多发生在英美的年轻人中。自 1965 年以来,吸毒者对 LSD(一种毒品:麦角酸)的嗜好产生了一些新词汇,如:acid head 指常吸 LSD 的人,upper 指刺激毒品,downer 指镇定作用的药品等等。

从 20 世纪 60 年代到 70 年代这 10 年间,毒品文化的发展和当时处于动荡状态的学生生活同行。“Be-in”通常指在公园或其他公共场所的正式聚会,主要是为了聚在一起做他们喜欢做的事情;“Love-in”通常指一些人为了相互示爱而进行的聚会;这些都是雅皮士亚文化的产物。另外,同性恋的亚文化使下列词汇被广泛使用,如:gay, homophile 都指同性恋者, camp 也指同性恋者。

美国国内的政治斗争也引发了大量的新词汇。sit in(静坐)和 swim in 均是公民权利运动的产物,而 teach-in(关于实事问题的演讲)则是反对越南战争运动的产物。

女性自由运动中产生了以下被广泛运用的词汇,如: Ms, chairperson(主席), chairwoman(女主席), spokeswoman(女发言人), saleswoman(女售货员), feminism(女权运动), male chauvinism(大男子主义)和 sexism(男性至上主义)。

黑人运动同样增加了大量的新词汇,如: black studies 是指有关美国黑人文化的研究; black power 是指美国黑人的权利,特别是他们所要求的政治和经济权利; black panther 是指美国黑人民兵组织的成员; black muslin 指的是信仰伊斯兰教黑人组织的成员;还有 soul 是指美国黑人及他们的文化特点。

教育的发展也给英语词汇注入了新鲜血液,如: open classroom 是指一种非正式、灵活的基础教育体制,这种教育体制中以公开讨论和个人活动的方式取代了传统的应试教育。open university 是指那些通过广播及其他通讯手段授课,主要面向那些没有接受高等

学校教育资格的人。alternative school 是指那些开设非传统课程的小学和初中学校。

新推出的娱乐活动带来了新的表达方式,如 call-in(与收音机节目有关)是指允许收听者通过电话与主持人进行交流的节目,discotheque 是指小的夜总会或舞厅,simulcast 是指电视或收音机同时播送。guerilla 或 street theater 是指关于有争议性的社会和政治问题的戏剧或闹剧,通常在非正式的露天场所(如大街上或者公园里)表演。因年轻人喜爱的音乐而新增的词汇有 acid rock(迷幻摇滚乐曲),hard rock(重金属乐曲)和 fold rock 等等。

新增体育项目的出现和旧式体育活动的新玩法使体育界不断推出新词汇,如 roller-hockey(轮滑曲棍球);surf-riding 指在海滨用帆板遨游的体育活动;skydiving 是指在适中的高度(大约 6 000 m)从飞机上跳下并在拉开降落伞前做出各种翻筋斗和俯冲的体育运动;designated hitter 是指在比赛开始时,指定的棒球运动员在投手的位置用球棒击球,同时又不使投手离开这个比赛场地的一种运动。

3. 其他文化和语言的影响

从历史的角度来审视英语词汇可以看出英语有这样一个明显的趋势:它走出了自己的语言源头,大量的借入其他语系的词汇,也就是说英语语系易于接受其他语言的影响。正如英国国会在一篇报道中说道“我们英语语言的积累,包含着世界各地艺术和科学的遗产,而且那些把英语作为一门新语言而学习的人所做出的贡献也是世人有目共睹的。”

尽管借入语言的速度逐渐变慢,但是“借入”仍旧是语言发展的一个重要因素。另外,一些新的借入词汇有来自法语的 cosmonaut(太空人)和 discotheque(迪斯科舞厅);来源于瑞典语的 ombudsman,意为官方指派去调查个人对公共政权有所抱怨的人;apartheid 于 1949 年首先被用于南非,意为种族隔离或者其他方面的隔离;sputnik 是俄语词汇,意为人造卫星;mao-tai(茅台)来自汉